

Art. 9 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. September 2019 in Kraft.

Für jede Bestimmung des vorliegenden Gesetzes und für jede Bestimmung, die durch vorliegendes Gesetz in das Wirtschaftsgesetzbuch eingefügt wird, kann der König das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Mai 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
K. PEETERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

Anlage 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

2. MAI 2019 — Gesetz zur Abänderung des Wirtschaftsgesetzbuches zur Aufnahme von Kleinkindbetreuungsdiensten in den Bereich der Ausnahmen vom Urheberrecht

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Buch XI "Geistiges Eigentum und Geschäftsgeheimnisse" Artikel XI.191/1 § 1 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2016, wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. Vervielfältigung oder öffentliche Wiedergabe von Werken durch Kleinkindbetreuungseinrichtungen, die zu diesem Zweck von den Behörden amtlich anerkannt oder gegründet wurden, soweit diese Vervielfältigung oder öffentliche Wiedergabe im Rahmen der pädagogischen Tätigkeiten dieser Einrichtungen erfolgt."

Art. 3 - In Buch XI "Geistiges Eigentum und Geschäftsgeheimnisse" Artikel XI.191/2 des Wirtschaftsgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2016, wird § 3 wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Artikel XI.191/1 § 1 Nr. 1, 2 und 6 ist entsprechend anwendbar auf Datenbanken."

Art. 4 - Buch XI "Geistiges Eigentum und Geschäftsgeheimnisse" Artikel XI.217/1 einziger Absatz des Wirtschaftsgesetzbuches, wie abgeändert durch das Gesetz vom 25. November 2018, wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"5. Vervielfältigung oder öffentliche Wiedergabe von Leistungen durch Kleinkindbetreuungseinrichtungen, die zu diesem Zweck von den Behörden amtlich anerkannt oder gegründet wurden, soweit diese Vervielfältigung oder öffentliche Wiedergabe im Rahmen der pädagogischen Tätigkeiten dieser Einrichtungen erfolgt."

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 2. Mai 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
K. PEETERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/42911]

17 MAI 2019. — Loi interdisant le recours à des sociétés de gestion aux administrateurs publics. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 17 mai 2019 interdisant le recours à des sociétés de gestion aux administrateurs publics (*Moniteur belge* du 29 mai 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/42911]

17 MEI 2019. — Wet tot het verbieden van een beroep op managementvennootschappen door overheidsbestuurders. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 17 mei 2019 tot het verbieden van een beroep op managementvennootschappen door overheidsbestuurders (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2023/42911]

17. MAI 2019 — Gesetz zum Verbot des Rückgriffs
auf Verwaltungsgesellschaften durch öffentliche Verwalter — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 17. Mai 2019 zum Verbot des Rückgriffs auf Verwaltungsgesellschaften durch öffentliche Verwalter.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

17. MAI 2019 — Gesetz zum Verbot des Rückgriffs auf Verwaltungsgesellschaften durch öffentliche Verwalter

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Gesellschaften wie erwähnt im Gesetzbuch der Gesellschaften und Vereinigungen, eingeführt durch das Gesetz vom 23. März 2019, dürfen kein Mandat mit öffentlichem Charakter ausüben.

Als Mandate mit öffentlichem Charakter im Sinne von Absatz 1 gelten:

1. Mandate der in ihrer Eigenschaft unmittelbar oder mittelbar eine Entschädigung beziehenden Mitglieder der Verwaltungsräte, Beiräte und Direktionsausschüsse:

a) der Interkommunalen und Interprovinzialen,

b) der juristischen Personen, auf die eine oder mehrere öffentliche Behörden gemeinsam unmittelbar oder mittelbar einen beherrschenden Einfluss ausüben, weil sie:

- mit diesen juristischen Personen einen Geschäftsführungs- oder Verwaltungsvertrag abschließen oder

- unmittelbar oder mittelbar mehr als die Hälfte der Mitglieder ihres Verwaltungs-, Geschäftsführungs- oder Leitungsorgans bestimmen oder eine oder mehrere Personen damit beauftragen, die Aufsicht in ihrer Mitte auszuüben, oder

- unmittelbar oder mittelbar die Mehrheit des gezeichneten Kapitals halten oder

- unmittelbar oder mittelbar über die Mehrheit der Stimmrechte verfügen, die mit den von der juristischen Person ausgegebenen Anteilen verbunden sind,

2. Mandate der Regierungskommissare und Mitglieder der Verwaltungsräte, Beiräte und Direktionsausschüsse einer juristischen Person, die infolge eines Beschlusses einer öffentlichen Behörde Teil von ihnen sind und in dieser Eigenschaft unmittelbar oder mittelbar eine Entschädigung beziehen.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2020 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

Ch. MICHEL

Der Vizepremierminister und Minister der Beschäftigung, der Wirtschaft und der Verbraucher, beauftragt mit dem Außenhandel, der Armutsbekämpfung, der Chancengleichheit und mit Personen mit Behinderung

K. PEETERS

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen, beauftragt mit der Bekämpfung der Steuerhinterziehung, und Minister der Entwicklungszusammenarbeit

A. DE CROO

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen und der Europäischen Angelegenheiten und der Landesverteidigung, beauftragt mit Beliris und den Föderalen Kulturellen Institutionen

D. REYNDERS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2023/31227]

29 JUNI 2021. — Loi portant opérationnalisation de la procédure d'exécution des peines privatives de liberté de trois ans ou moins. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 29 juin 2021 portant opérationnalisation de la procédure d'exécution des peines privatives de liberté de trois ans ou moins (*Moniteur belge* du 14 juillet 2021), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 28 novembre 2021 visant à rendre la justice plus humaine, plus rapide et plus ferme (*Moniteur belge* du 30 novembre 2021);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2023/31227]

29 JUNI 2021. — Wet tot operationalisering van de procedure voor de uitvoering van vrijheidsstraffen van drie jaar of minder. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 29 juni 2021 tot operationalisering van de procedure voor de uitvoering van vrijheidsstraffen van drie jaar of minder (*Belgisch Staatsblad* van 14 juli 2021), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 28 november 2021 om justitie menselijker, sneller en straffer te maken (*Belgisch Staatsblad* van 30 november 2021);